

Lettera di Intenti (LDI)

tra

Instituto Nacional de Tecnología Industrial (INTI)

con sede in Av. Leandro N. Alem 1067, 7°, Buenos Aires, Argentina

e

Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'Analisi dell'Economia Agraria (CREA)

con sede in Via Po N. 14, Roma, Italia

allo scopo di

promuovere la cooperazione scientifica

PREMESSE

Instituto Nacional de Tecnología Industrial:

INTI è un ente decentrato che opera sotto il Ministerio de Producción de la República Argentina, sotto i termini della sua legge istitutiva, il Decreto Ley 17.138 dell'anno 1957 ratificato dalla Ley N° 14.467 dell'anno 1958.

L'INTI è una rete nazionale di innovazione, a supporto della qualità e dello sviluppo tecnologico per l'industria.

Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'Analisi dell'Economia Agraria:

CREA è un ente nazionale di ricerca scientifica, con competenze nel settore dell'agricoltura, della produzione alimentare agricola e l'industria, della pesca, della silvicoltura, dell'alimentazione e nutrizione e dell'economia agraria, vigilato dal Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali in Italia.

il CREA ha tra i suoi obiettivi di ospitare ricercatori provenienti da istituzioni straniere nel contesto di scambi culturali tra enti scientifici;

Il Centro di ricerca Zootecnia e Acquacoltura, sede di Lodi, è un Centro che appartiene al CREA, possiede una vasta esperienza e competenza negli studi sui microrganismi lattiero-caseari e un laboratorio di microbiologia e biologia molecolare per condurre studi sulla identificazione e la caratterizzazione dei ceppi microbici;

1. INTI e CREA (di seguito le "Parti") sottoscrivono questa Lettera di Intenti (LDI) per promuovere la cooperazione in settori di reciproco interesse e beneficio per entrambe le Parti. Sulla base dei principi di parità e reciprocità, la presente LDI stabilisce il quadro generale per la cooperazione tra le Parti e mira a facilitare i negoziati per programmi di cooperazione più specifici. Qualsiasi programma di collaborazione specifica o la divulgazione di informazioni riservate sono soggetti ad un accordo formale ed al processo interno di approvazione di ciascuna delle Parti.

2. Gli obiettivi principali di questa LDI sono i seguenti:

- i. Incoraggiare le attività congiunte di ricerca per l'innovazione e la evoluzione tecnologica in agricoltura, con un interesse primario nel settore lattiero-caseario
- ii. Promuovere lo scambio di informazioni e materiali in forza di un distinto accordo esecutivo giuridicamente vincolante
- iii. Identificare altre aree di interesse e possibile collaborazione nei settori dell'agro-industria e dell'agri-food.

3. Con riferimento alla implementazione delle modalità di cooperazione tecnica previste da questa LDI, saranno sottoscritti specifici accordi sviluppati tramite reciproco consenso tra le Parti in conformità con le leggi nazionali e secondo criteri da stabilire tra le parti. Questi accordi prevederanno l'oggetto della collaborazione, il programma di lavoro, i partecipanti, diritti ed obblighi in materia di diritti di proprietà intellettuale e risorse finanziarie, tempo di esecuzione delle attività, attrezzature e personale da impiegare e costo del lavoro richiesto, termini di pagamento e qualsiasi altra questione ritenuta quale integrazione rilevante da una o entrambe le parti. Tali accordi saranno incorporati come atti aggiuntivi (addenda) a questa LDI.

4. Attuazione e rappresentanti designati

Un rappresentante designato per ciascuna Parte supervisionerà e faciliterà l'attuazione di questa LDI in collaborazione con gli altri competenti funzionari presso le rispettive Istituzioni.

CREA designa
Dr. Giorgio Giraffa
Dirigente di Ricerca
Centro di Ricerca Zootecnia e Acquacoltura (CREA-ZA)
E-mail: giorgio.giraffa@crea.gov.it

INTI designa

Gustavo Barbagallo
INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGÍA INDUSTRIAL (Centro De Investigaciones
Tecnológicas De La Industria Láctea)
Director of INTI-Lácteos
E-mail: gbarbagallo@inti.gob.ar

Ciascuna delle parti può cambiare il suo contatto designato mediante comunicazione scritta all'altra parte.

5. L'area di attività oggetto della presente LDI sarà determinata in conformità con i fondi ordinari disponibili presso entrambe le Istituzioni, con riferimento ai tipi di collaborazione intrapresi, ed in base ad ogni altra risorsa finanziaria che ciascuna Istituzione ottenga da fonti esterne.

6. Fatte salve le disposizioni della presente LDI, ciascuna delle Parti rimane autonoma di condurre una ricerca indipendente rispetto a questa LDI.

7. I diritti, titoli e interessi di ciascuna parte sulla rispettiva proprietà intellettuale e le informazioni riservate rimangono impregiudicate dall'esistenza di questa LDI. Ad integrazione di chiarezza, nessuna delle Parti è tenuta a comunicare le informazioni riservate all'altra Parte. La divulgazione o scambio di informazioni riservate devono essere disciplinati da un corrispondente accordo di riservatezza.
8. La presente LDI entrerà in vigore dalla data di sottoscrizione di ciascuna delle parti ed avrà durata pari a 5 anni o fino al recesso anticipato in forma scritta di una delle Parti. Una revisione di questa Intesa avrà luogo al termine dei cinque anni di vigenza. Ciascuna parte può porre fine alla sua partecipazione a questa LDI in qualsiasi momento, notificando la propria intenzione per iscritto all'altra parte almeno un mese in anticipo. La cessazione anticipata dell'Intesa non comporterà alcuna responsabilità per le Parti e non pregiudicherà alcuno degli accordi o intese giuridicamente vincolanti tra le Parti.
9. La presente LDI è una dichiarazione di intenti che mira a promuovere relazioni autentiche di reciproco beneficio in termini di cooperazione industriale e tecnologica. Questa LDI e le sue clausole non creano alcuna associazione, agenzia, consorzio, joint venture o qualsiasi altra forma di stabile organizzazione tra le Parti.
10. La presente LDI non è soggetta alle leggi nazionali o internazionali e non costituisce un accordo o intesa legalmente vincolante né è destinata ad essere tale. Questa LDI non crea obbligazioni legali o comunque vincolanti, espresse o tacite. Essa costituisce solo una puntuazione del particolare intento di ciascuna delle parti di stipulare accordi specifici che disciplinano lo svolgimento delle attività come previsto nel presente documento. A questo proposito, la presente LDI non costituisce diritti di prelazione, prioritari o di esclusiva, né compromette la realizzazione di progetti comuni o la formazione di associazioni con altri paesi. Per conseguenza, non pregiudicherà gli impegni assunti precedentemente dalle Parti con terzi, o quelli che potranno concludere in futuro.
11. Nessun impegno assunto da entrambe le parti deve essere inteso come giuridicamente vincolante a meno che entrambe le parti sottoscrivano un corrispondente accordo.
12. Le dispute, controversie o differenze che possono sorgere dalla interpretazione di questa Lettera di Intenti saranno risolte in via amichevole di comune accordo tra le Parti.
13. Per tutti gli effetti di questa LDI, le Parti concordano di eleggere domicilio presso gli indirizzi seguenti, e di poter modificare il domicilio indicato in questa clausola secondo convenienza di ciascuna delle Parti, previa notifica alla controparte:

INTI

Av. Leandro N. Alem 1067 piso 7°
Código Postal (1001)
Ciudad de Buenos Aires
Argentina

CREA

Via Po N. 14
00198 Rome
Italy

Questo documento preparato in inglese, italiano e spagnolo ha la medesima validità.

In caso di conflitti o incoerenze tra le versioni della presente Lettera di Intenti (LDI), l'inglese è la versione vincolante e prevalente.

In rappresentanza di: **Instituto Nacional de Tecnología Industrial, Argentina**

Nome: Javier Ibáñez

Firma:

Qualifica:

Data:

Ing. JAVIER IBÁÑEZ
PRÉSIDENTE
INSTITUTO NACIONAL de TECNOLOGIA INDUSTRIAL

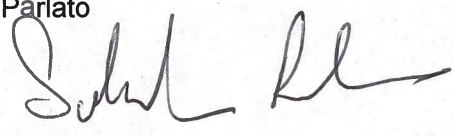
In rappresentanza di: **Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'Analisi dell'Economia Agraria (Italia)**

Nome: Salvatore Parlato

Firma:

Qualifica:

Data:



Presidente

26 APR. 2018

crea